



7 8 9

mai
May
2016

Reims international days

* Journées Internationales de Reims

*Reims s'ouvre à l'Asie
Reims meets Asia*



Reims.fr

Samedi **7** mai

• 15 h à 19 h

VILLAGE INTERNATIONAL

> Place d'Erlon - Accès libre
Inauguration du village à 15 h
par **Arnaud Robinet**,
député-maire de Reims

Le monde se donne rendez-vous place d'Erlon, autour de chalets aux couleurs de nos villes jumelles et des associations européennes et internationales de Reims. Venez (re)découvrir Florence (Italie), Salzbourg (Autriche), Aix-la-Chapelle (Allemagne), Canterbury (Angleterre), Arlington (Etats-Unis), Brazzaville (Congo), Kutná Hora (République Tchèque), Myślenice (Pologne), Leimen (Allemagne)... Venez (re)découvrir le monde !
Au programme :
animations, informations, spécialités, etc.

• 21 h

CONCERT EN LA BASILIQUE SAINT-REMI

Ouverture des portes de la basilique Saint-Remi à partir de 20 h
> *Entrée exclusivement*
sur présentation de la place

Le chœur et l'ensemble vocal d'enfants du Conservatoire, le Chœur Dom Pérignon et le chœur A Capella, l'orchestre symphonique du Conservatoire sous la direction de Rut Schereiner interprètent deux œuvres marquantes de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle.

Gabriel Fauré : messe de Requiem Gustav Holst : les Planètes

« Mon Requiem, on a dit qu'il n'exprimait pas l'effroi de la mort, quelqu'un l'a appelé une berceuse de la mort. Mais c'est ainsi que je sens la mort : comme une délivrance heureuse, une aspiration au bonheur d'au-delà, plutôt que comme un passage douloureux ». Ainsi parle Gabriel Fauré de cette œuvre mondialement connue, créée en 1888.

« Les Planètes » est l'œuvre la plus connue et la plus jouée du compositeur britannique Gustav Holst. Celle-ci, composée pendant la Première Guerre mondiale lui donna une réputation internationale. Mais, d'une personnalité très réservée et timide, celui-ci fuyait honneurs et mondanités pour se consacrer à la composition et à l'enseignement.

Chœur du Conservatoire
(direction : Nicolas Renaux)
Ensemble vocal d'enfants du Conservatoire
(direction : Yves Weeger)
Chœur Dom Pérignon
(direction : Antoine Laurent)
Chœur A Capella
(direction : Fabien Lefebvre)
Orchestre symphonique du Conservatoire de Reims
(direction : Rut Schereiner)

*Concert gratuit proposé par la ville de Reims.
Places à retirer à partir du samedi 16 avril 2016 à la Galerie de culture place Myron-Herrick - Reims
La Galerie de culture est ouverte du mardi au samedi de 12 h à 19 h.
Les places seront distribuées dans la limite de deux places par personne.*

Saturday **7** May

• 3 pm to 7 pm

INTERNATIONAL VILLAGE

> Place d'Erlon - *Free admission*
Inauguration of the village at 3 pm
by **Arnaud Robinet**,
French MP and mayor of Reims

The world will come together on Place d'Erlon among chalets in the colours of our twin cities and the European and international associations of Reims.

Come and (re)discover Florence (Italy), Salzburg (Austria), Aachen (Germany), Canterbury (England), Arlington (United States), Brazzaville (Congo), Kutná Hora (Czech Republic), Myślenice (Poland), Leimen (Germany)...

Come and (re)discover the world!

The programme includes entertainment, information, specialties, and more.

• 9 pm

CONCERT AT THE SAINT REMI BASILICA

Doors open at the Saint Remi Basilica
beginning at 8 pm
> *Admission exclusively*
upon presentation of a ticket

The Choir and Children's vocal group of the Conservatory, the Dom Pérignon Choir and A Capella Choir, and the Symphonic Orchestra of the Conservatory, conducted by Rut Schereiner, will interpret two important works from the late 19th and early 20th centuries.

Gabriel Fauré: Requiem

Gustav Holst: The Planets

"I've been told that my Requiem does not express a fear of death: someone called it a death lullaby. But that is how I feel about death: that it is a merciful release, an aspiration to joy in the afterlife, rather than a painful transition." Thus spoke Gabriel Fauré of this world-renowned work composed in 1888.

"The Planets" is the best-known and most-played orchestral suite by the British composer Gustav Holst. The work, composed during WWI, brought him international fame. But as he was very reserved and shy, he fled recognition and high society to devote his time to composing and teaching.

Choir of the Conservatory

(conducted by Nicolas Renaux)

Children's vocal group of the Conservatory

(conducted by Yves Weeger)

Dom Pérignon Choir

(conducted by Antoine Laurent)

A Capella Choir

(conducted by Fabien Lefebvre)

Symphonic Orchestra of the Conservatory
of Reims

(conducted by Rut Schereiner)

Free concert presented by the City of Reims.

Tickets available beginning on Saturday 16

April 2016 at the Gallery of Culture

Place Myron-Herrick - Reims

The Gallery of Culture is open from Tuesdays
to Saturdays from noon to 7 pm.

Tickets distributed in the limit of two tickets
per person.

Dimanche **8** mai

CÉRÉMONIE DU 71^E ANNIVERSAIRE DE LA VICTOIRE DE 1945

- **9 h 40** Monument des déportés de communauté juive,
> *devant la synagogue, 49 rue Clovis*
- **10 h 05** Monument des sportifs,
> *au parc de Champagne*
- **10 h 35** Stèle Rhin et Danube,
> *avenue de Lattre de Tassigny*
- **11 h 05** Monument aux martyrs
de la résistance,
> *esplanade Colonel Bouchez*
- **11h 30** Monument aux morts,
> *place de la République*
- **18 h** Monument aux morts
de la Neuville,te,
> *route nationale*
- **18 h 30** Monument de l'aviateur
Mc Kenzie de la Neuville,te,
> *route nationale*

EXPOSITION :
« LE 7 MAI 1945 :
JE M'EN SOUVIENS... »
> **Musée de la Reddition**



La ville de Reims propose dans le cadre des commémorations du 7 mai 1945 une exposition au musée de la Reddition sous forme d'une galerie de portraits : nos témoins se remémorent ce jour historique et nous livrent des témoignages émouvants et vivants de ces événements qu'ils ont tous vécus dans des circonstances et dans des lieux différents.

*Horaires d'ouverture du musée :
De 10 h à 12 h
et de 14 h à 18 h
sauf mardi et jours fériés.*

CEREMONY OF THE 71ST ANNIVERSARY OF THE 1945 VICTORY

- **9:40 am** Monument to the Jewish community deportees
> *in front of the Synagogue, 49 rue Clovis*
- **10:05 am** Athlete Monument,
> *at the Parc de Champagne*
- **10:35 am** Rhin and Danube stele,
> *Avenue de Lattre de Tassigny*
- **11:05 am** Martyrs of the French
Resistance Memorial,
> *Esplanade Colonel Bouchez*
- **11:30 am** Memorial,
> *Place de la République*
- **6 pm** La Neuville Memorial,
> *Route nationale*
- **6:30 pm** Monument to aviator
Mackenzie at La Neuville,
> *Route nationale*

EXHIBITION:
"7 MAY 1945:
I REMEMBER..."
> **Musée de la Reddition**



As part of the 7 May 1945 commemorations, the City of Reims presents an exhibition at the Musée de la Reddition in the form of a portrait gallery. Witnesses recount their memories of this historic day and tell us their moving, living accounts of these events, which they all experienced in different places and circumstances.

*Museum opening hours:
10 am to noon
and 2 pm to 6 pm;
closed on Tuesdays and public
holidays.*

Lundi **9** mai

• 17 h à 19 h

VILLAGE INTERNATIONAL

> Place d'Erlon - Accès libre

Le monde se donne rendez-vous place d'Erlon, autour de chalets aux couleurs de nos villes jumelles et des associations européennes et internationales de Reims. Venez (re)découvrir Florence (Italie), Salzbourg (Autriche), Aix-la-Chapelle (Allemagne), Canterbury (Angleterre), Arlington (Etats-Unis), Brazzaville (Congo), Kutná Hora (République Tchèque), Myślenice (Pologne), Leimen (Allemagne)... Venez (re)découvrir le monde !
Au programme :
animations, informations, spécialités, etc.

• 19 h

ENTRETIENS INTERNATIONAUX

« Reims s'ouvre à l'Asie »

> Salle des fêtes de l'Hôtel de ville

Cette année, les « Entretien internationaux de Reims » s'ouvrent à l'Asie et mettent à l'honneur des pays avec lesquels les échanges économiques, linguistiques et culturels sont importants.

Depuis Alfred Gérard, Hughes Krafft et Léonard Foujita, Reims entretient des liens forts avec le Japon. La Chine, deuxième puissance mondiale, est devenue un autre acteur incontournable des relations internationales. L'Asie du sud-est, quant à elle, est considérée comme la région la plus dynamique du monde d'un point de vue économique.

Comment comprendre le défi posé par la locomotive asiatique au vieux continent européen? Est-ce d'abord un risque ou cela peut-il donner lieu à de nouvelles opportunités de croissance? Diplomates et experts viendront débattre et échanger sur les principaux enjeux à relever pour ces pays asiatiques dans les prochaines années.

Programme détaillé sur www.reims.fr

Entrée gratuite.

Nombre de places limité,
inscription fortement conseillée par courriel :
[antoine.videau @ reims.fr](mailto:antoine.videau@reims.fr)



Monday **9** May

• 5 pm to 7 pm

INTERNATIONAL VILLAGE

> Place d'Erlon - *Free admission*

The world will come together on Place d'Erlon among chalets in the colours of our twin cities and the European and international associations of Reims. Come and (re)discover Florence (Italy), Salzburg (Austria), Aachen (Germany), Canterbury (England), Arlington (United States), Brazzaville (Congo), Kutná Hora (Czech Republic), Myślenice (Poland), Leimen (Germany)...

Come and (re)discover the world!

The programme includes entertainment, information, specialties, and more.

• 7 pm

INTERNATIONAL TALKS

"Reims opens to Asia"

> City Hall reception hall

This year, the "Reims international Talks" open to Asia, paying tribute to the countries representing important economic, linguistic and cultural exchanges.

Since the time of Alfred Gérard, Hughes Krafft and Léonard Foujita, Reims has been maintaining strong ties with Japan. China, the second world power, has become an essential participant in international relations. Southeast Asia is considered the most dynamic economic region in the world. How do we understand the challenge of the Asian economies to the old European continent?

Is it mostly a risk or does it open up new opportunities? Diplomats and experts will debate and discuss the major issues these Asian countries will face in the upcoming years.

Detailed programme on www.reims.fr
Free admission.

A limited number of seats is available, registration by email strongly recommended:
antoine.videau @ reims.fr



Reims international days

* Journées internationales de Reims

www.reims.fr

 facebook.com/VilleReims

 twitter.com/VilledReims


Le Mois de
l'Europe

Reims.fr